

**СТАНДАРТНОЕ ПИСЬМО О СОГЛАШЕНИИ  
МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПРООН) И НАЦИОНАЛЬНЫМ СТАТИСТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО ПРОГРАММЕ ПРООН УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

Уважаемый Акылбек Шакирович!

1. Настоящий документ основывается на консультациях должностных лиц Программы развития Организации Объединенных Наций в Кыргызской Республике (далее именуемой «ПРООН») и Национального статистического комитета Кыргызской Республики (далее именуемый «НСК») в части касающейся реализации компонентов по *созданию комплексной системы оценки рисков и мониторинга для эффективного планирования социально-экономического развития и раннего предупреждения* в рамках Программы ПРООН «Эффективное управление рисками стихийных бедствий для устойчивого развития и безопасности человека» на 2012-2016 гг. (далее Программа ПРООН УРСБ) за номером 00081173, обозначенных в Приложении 1 - «Проектный документ», где ПРООН выступает в качестве исполнительного партнера.
2. В соответствии с Проектным документом, а также на основе нижеследующих положений и условий, мы подтверждаем наше согласие по мероприятиям, подлежащим для выполнения со стороны НСК в рамках Программы ПРООН УРСБ, и обозначенным в Приложении 2: Описание мероприятий (далее «Мероприятия»). НСК и ПРООН будут осуществлять тесные консультации по всем аспектам Мероприятий.
3. НСК несет полную ответственность за выполнение Мероприятий с должной заботливостью/осмотрительностью (т.е. «дью дилидженс»<sup>1</sup>) и с учетом финансовой эффективностью затрат в соответствии с собственными Финансовыми положениями, правилами и директивами только в той степени, которые соответствуют Финансовым положениям и правилам ПРООН. Во всех остальных случаях, Финансовые положения и правила ПРООН должны быть соблюдены.
4. Выполняя мероприятия в рамках данного Письма о Соглашении, персонал и субподрядчики НСК ни в коей мере не будут считаться сотрудниками или представителями ПРООН. ПРООН не несет никакой ответственности за претензии, возникшие в результате деятельности или упущения НСК или его персонала, или его подрядчика при выполнении Мероприятий, или за любые другие иски, связанные со смертью, телесными повреждениями, потерей трудоспособности, ущербом, причиненному имуществу или другими опасностями, которые могут быть понесены НСК и его персоналом, в результате выполнения работы, имеющей отношение к Мероприятиям.
5. Все субподрядчики, включая НПО, подписавшие контракт с НСК, будут работать под руководством назначенного должностного лица НСК. Такие субподрядчики будут соответствующим образом подотчетны перед НСК за выполнение предписанных им функций.
6. После подписания настоящего Письма о Соглашении, ПРООН произведет денежную выплату НСК, согласно графику оплаты, определенному в Приложении 3: «График Мероприятий, Условий и Платежей».
7. НСК не будет брать на себя какие-либо финансовые обязательства или нести какие-либо расходы, превышающие бюджет Мероприятий, как указано в Приложении 3. НСК будет проводить регулярные консультации с ПРООН относительно статуса и использования фондов и будет незамедлительно уведомлять ПРООН в любое время, когда ему становится известно о недостаточности бюджета для реализации Мероприятий в полной мере в порядке, изложенном в Приложении 2. ПРООН не будет нести какие-либо обязательства по обеспечению НСК какими-либо фондами или возмещать какие-либо расходы, понесенные НСК сверх общего бюджета, установленного в Приложении 3.
8. НСК будет представлять совокупный финансовый отчет каждый квартал (30 июня, 30 сентября, 31 декабря). Отчет будет представляться в ПРООН через Постоянного Представителя ПРООН в Кыргызской Республике в течение 5 дней по окончании отчетного периода. Формат отчета будет соответствовать стандартному отчету ПРООН о расходах {модельная копия которого приведена в Приложении 4}. ПРООН будет включать финансовый отчет НСК в финансовый отчет Программы ПРООН УРСБ 00081173.
9. НСК будет представлять такие отчеты о проделанной работе по Мероприятиям, которые могут востребованы разумным образом менеджером проекта в ходе исполнения его/ее обязанностей.
10. НСК предоставит финальный отчет в течение 5 дней по окончании или прекращении Мероприятий, включая список оборудования длительного пользования, приобретенного НСК и все соответствующие заключения аудита или заверенные финансовые отчеты и ведомости, имеющие отношение к тем или иным Мероприятиям в зависимости от обстоятельств в соответствии с Финансовыми Положениями и Правилами.

11. Оборудование и расходные материалы, которые могут быть обеспечены со стороны ПРООН или закуплены за счет средств ПРООН будут отчуждены по согласованию в письменной форме между ПРООН и НСК.
12. Любые изменения в Проектный документ, которые могут повлиять на работе, выполняемой НСК в соответствии с Приложением 2, должны вноситься только после согласования между сторонами.
13. Любые вопросы, не предусмотренные в частности настоящим Письмом о Соглашении, Стороны будут обеспечивать их решение на основе соответствующих положений Проектного документа и вытекающих вследствие этого его пересмотра, а также соответствующих норм Финансовых Положений и Правил ПРООН и НСК.
14. Договоренности, описанные в настоящем Письме о Соглашении, остаются в силе до окончания проекта или до завершения деятельности НСК в соответствии с Приложением 2, или до прекращения любой из сторон в письменной форме (с 30-дневным уведомлением). График выплат, определенный в Приложении 3, остается в силе при условии непрерывной деятельности НСК до тех пор, если от ПРООН не поступит письменного указания об обратном.
15. Любой остаток неизрасходованных и нераспределенных денежных средств, оставшихся после завершения Мероприятий должны быть возвращены ПРООН в течение 90 дней.
16. Любые поправки к настоящему Письму о Соглашении должны вноситься по обоюдному согласию в письменном виде.
17. Вся дальнейшая корреспонденция относительно настоящего Письма о Соглашении, помимо других подписанных писем о соглашении, или поправок к нему, должна направляться Постоянному Представителю ПРООН в Кыргызской Республике, г-ну Александру Аванесову по адресу: г. Бишкек, пр. Чуй-160, Дом ООН.
18. НСК будет информировать Постоянного координатора ПРООН в полной мере обо всех действиях, предпринятых в ходе реализации настоящего Письма о Соглашении.
19. ПРООН может приостановить данное Письмо о Соглашении полностью или частично, направив письменное уведомление, при условии, если возникают обстоятельства, которые ставят под угрозу успешное завершение Мероприятий.
20. Любые разногласия между ПРООН и НСК, возникающие в рамках выполнения данного Письма о Соглашении, или имеющие отношение к нему, которые не были урегулированы посредством переговоров или другим согласованным методом решения споров, должны по требованию любой из сторон быть представлены в Судебную комиссию из трех арбитров. Каждая сторона назначит одного арбитра, и два назначенных арбитра должны назначить третьего, который будет председателем Судебной комиссии. Если, в течение 15 дней после назначения двух арбитров, третий арбитр не был выбран, каждая сторона может обратиться к Президенту Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Судебная комиссия определит свои процедуры, при условии, что каждый из двух арбитров обеспечат кворум для всех целей, и все решения будут требовать согласия любого из двух арбитров. Судебные издержки будут нести стороны по решению Судебной Комиссии. Решение Судебной комиссии будет содержать обоснование причин, на которых оно основано, и будет окончательным и обязательным для обеих сторон.
21. Если Вы согласны с условиями указанными выше, просим Вас подписать данное Соглашение и вернуть две копии Письма о Соглашении в офис ПРООН. Ваше согласие таким образом будет законным обоснованием для участия НСК в реализации проекта.



**Подписано от имени НСК КР:**

Акылбек Султанов, Председатель национального статистического комитета Кыргызской Республики

Дата \_\_\_\_\_

Суважением,  
Александр Аванесов  
Постоянный Представитель ПРООН  
в Кыргызской Республике

Дата \_\_\_\_\_



Приложение 1

**ПРОЕКТНЫЙ ДОКУМЕНТ**

**Приложение 2**  
**ОПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ**

Номер проекта: **00081173**

Название программы: **Программа ПРООН «Эффективное управление рисками стихийных бедствий для устойчивого развития и безопасности человека».**

**Долгосрочная цель и ожидаемые результаты:**

**Долгосрочная цель<sup>2</sup>:**

К 2016 году, основа управления рисками стихийных бедствий (УРСБ) соответствует международным стандартам, в частности Хиогскому рамочному плану действий.

**Цель Годового рабочего плана:**

Институционализация механизмов регистрации чрезвычайных ситуаций, ущербов и убытков, а также комплексного учета и отчетности в области снижения риска бедствий в соответствии с Сендайской рамочной программой действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целями в области устойчивого развития до 2030 года

**Ожидаемые результаты и мероприятия:**

**Результат 1:** Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.

Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»

**Результат 2:** Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучений для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления

Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлению государственной статистической отчетности «1 ЧС»

Мероприятие 2.2. Организация обучений для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций

<sup>2</sup> В соответствии с Рамочными основами оказания помощи Кыргызской Республике в области развития со стороны системы учреждений Организации Объединенных Наций (ЮНДАФ) 2012-2017 годы и Планом действий Правительства Кыргызской Республики и Программы развития ООН по реализации Страновой программы на 2012-2017 годы

Приложение 3

График Мероприятий, Условий и Платежей (май-декабрь 2016 года)

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Запланированные мероприятия	Кварталы				Запланированный бюджет		График оплаты со стороны ПРООН			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание бюджета	Годовая сумма (сом)	Q2	Q3	Q4	
<p><b>Результат 1.</b> Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p><b>Исходные данные:</b></p> <p>1) Разработан проект государственной статистической отчетности «1 ЧС», и изданы Поручение Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручение Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p><b>Индикаторы:</b></p> <p>1) Утвержденная государственная статистическая отчетности «1 ЧС»</p> <p><b>Задачи (Targets):</b></p> <p>1) Организация внутриведомственного согласования по утверждению проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p> <p><b>Гендерные маркеры:</b></p> <p>Разработка показателей и индикаторов в половеозрастном разрезе</p>	<p>Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>	X				Персонал НСК (сверхурочные)	206 850,00	206 850,00			
<p><b>Результат 2:</b> Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления</p> <p><b>Исходные данные:</b></p> <p>1) Разработан проект государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p> <p><b>Индикаторы:</b></p>	<p>Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлении государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>		X			Персонал НСК (сверхурочные)	206 850,00	206 850,00			

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Запланированные мероприятия	Кварталы				Запланированный бюджет	График оплаты со стороны ПРООН					
		Q1	Q2	Q3	Q4		Q2	Q3	Q4			
1) Разработанные регулятивные акты, программа обучения и/или инструкция Задачи (Targets): 1) Разработка регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций Гендерные маркеры: Инструкции по разукрупнению в половозрастном разрезе	Мероприятие 2.2. Организация обучения для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций				X	Персонал НСК (сверхурочные) и расходы обучений	620 550,00					620 550,00
						<b>Итого:</b>	<b>1 034 250,00</b>	<b>206 850,00</b>	<b>206 850,00</b>	<b>206 850,00</b>	<b>620 550,00</b>	<b>620 550,00</b>

**Примечание:**

- Затраты на услуги привлеченного персонала могут быть ограничены заработной платой, пособиями и другими льготами, включая возмещение подоходного налога, сверхурочных и командировочных расходов в рамках проекта и деловых поездок в рамках программы в масштабах страны или региона, а также международных поездок;
- Все заявки на прямые платежи должны быть представлены государственным учреждением в ПРООН для дальнейшей обработки;
- Изменения в каждом из секторов могут вноситься по согласованию ПРООН и НСК. Эти изменения могут быть сделаны, только если они соответствуют положениям Проектного Документа и если они отвечают наилучшим интересам проекта;

**Приложение 4**  
**Ведомость выплат по расходам НСК**

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Запланированные мероприятия	Запланированный бюджет		Оплата и расходы		
		Описание бюджета	Сумма (сом)	Полученная сумма	Расходы	Баланс
<p><b>Результат 1.</b> Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p><b>Результат 2:</b> Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организаций для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления</p>	<p>Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>	206 850,00				
	<p>Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлению государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>	206 850,00				
	<p>Мероприятие 2.2. Организация обучения для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций</p>	620 550,00				
	<b>Итого</b>	<b>1 034 250,00</b>				

Funding Authorization and Certificate of Expenditures/Финансовая Авторизация и Подтверждение Расходов

Country/Страна: Кыргызская Республика  
 Program Code & Title/Номер программы и название: Atlas Award ID.: 00064333 Disaster risk management / Управление рисками стихийных бедствий  
 Project Code & Title/Номер проекта и название: Atlas Project ID.: 00091173 Effective disaster risk management for sustainable development and human safety / Эффективное управление рисками стихийных бедствий для устойчивого развития и безопасности человека  
 Implementing partner: National Statistical Committee of the Kyrgyz Republic/ Национальный статистический комитет Кыргызской Республики

UN Agency/Агентство ООН: UNDP/ПРООН

Date/Дата: 24-Apr-17 24 апреля 2017  
 Type of Request/Тип запроса: Direct Cash Transfer (DCT)/Прямое перечисление средств исп. партнеру  
 Reimbursement/Возмещение средств: Direct Payment/Прямая оплата поставщикам

Currency/Валюта	KGS
Activity Description from AMP with Duration/ Описание деятельности из Рабочего Плана с продолжительностью	
Output 1: Actions aimed at damage assessment in accordance with draft state statistical reporting template "1 CHS", adaptation of global level indicators of Sendai Framework for DRR 2015-2030, SDGs 2030 as well as implementation of Instruction of Chief of Staff of Prime-Minister's Office dd. 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and Instruction of Vice-Prime-Minister dd. 13.03.2017 with ref # 16-7287. Activity 1.1: Arrange intra-agency coordination of the state statistical reporting template "1 CHS" / Результат 1: Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Sendai Framework по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Алпарата Правительства КР от 25.05.2016 иш. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 иш. № 16-7287. Мероприятие 1.1. Организация внутриведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»	71305
Output 2: Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on filling out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments Activity 2.1: Development of appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template "1 CHS" / Activity 2.2: Arrange training for district departments of state statistics and Ministry of Emergency Situations / Результат 2: Разработка соответствующих регуляторных актов, программы обучения или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления Результат 2: Разработка соответствующих регуляторных актов, программы обучения или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регуляторных актов, программы обучения или инструкций о порядке сбора, обработки и предоставления государственной статистической отчетности «1 ЧС» Мероприятие 2.2. Организация обучения для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций	71305
<b>Total / Всего</b>	

Reporting	Actual Project Expenditure / Фактические Расходы	Expenditures accepted by Agency / Расходы, утвержденные ПРООН	Balance / Баланс
A	B	C	D = A - C
0.00	0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00	0.00

Request/AUTHORIZATIONS (ЗАПРОС/АВТОРИЗАЦИЯ (РАЗРЕШЕНИЕ))	New Request Period & Amount / Запрашиваемая сумма (период, сумма)	Authorized Amount/Согласованная сумма	Outstanding Authorized Amount/Общая сумма
E	F	G = D + F	
2017	206,850.00	0.00	206,850.00
Apr-Jul 2017 / Апрель-Июль 2017	0.00	0.00	0.00
<b>Total / Всего</b>			

**CERTIFICATION / ПОДТВЕРЖДЕНИЕ**  
 The undersigned authorized officer of the above-mentioned implementing institution hereby certifies that/Подписавшееся ответственным лицом упомянутого исполнительного ведомства, подтверждает, что:  
 The funding request shown above represents estimated expenditures as per AMP and itemized cost estimates attached / Вышеуказанный запрос на финансирование представляет собой сметную годовую потребность ведомств, одобренную Комитетом Рабочего Плана. Счета расходов прилагаются.  
 The actual expenditures for the period stated herein has been disbursed in accordance with the AMP and request with itemized cost estimates. The detailed accounting documents for these expenditures can be made available for examination when required, for the period of five years from the date of the provision of funds. / Фактические расходы за период были перечислены в соответствии с AMP и запросом с детализированными сметными оценками. Детализированные бухгалтерские документы по этим расходам могут быть предоставлены для проверки по требованию, за период в пять лет с даты предоставления средств.  
 Date Submitted/Дата предоставления: \_\_\_\_\_  
 Name/Имя: Mr. Aylbek Sultanov / А.А. Султанов  
 Title/Должность: Председатель национального статистического комитета Кыргызской Республики

FOR AGENCY USE ONLY: FOR ALL AGENCIES / ДЛЯ ВСЕХ АГЕНТСТВ ООН  
 Approved by: \_\_\_\_\_  
 Name: Alexander Avanesov / Александр Аванесов  
 Title: UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic / Постоянный Представитель ПРООН в Кыргызской Республике  
 Date: \_\_\_\_\_

FOR UNDP USE ONLY / ТОЛЬКО ДЛЯ ПРООН  
 New Funding Release  
 Activity 1: 206,850  
 Activity 2: 0  
 Total: 206,850